

busch+müller

Gebrauchsanweisung

Instruction Manual

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

DE

EN

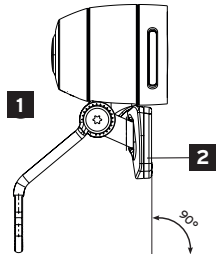
FR

NL

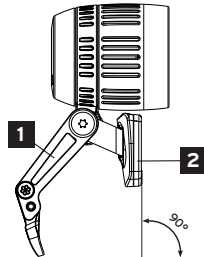
ES

IT

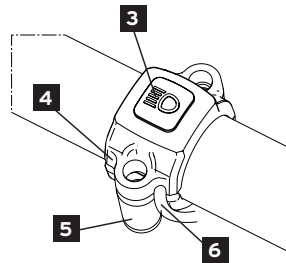
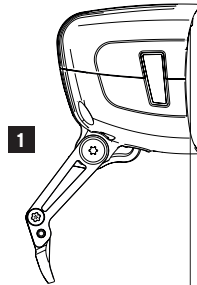
IQ-XSH



IQ-XM



IQ-XL



Fahrbahn | Road | Rue | Straat | Calle | Via

1. Bedienungsanleitung für Scheinwerfer der LUMOTEC IQ Serie mit Fernlichtfunktion für Fahrräder mit Trethilfe (E-Bikes)

nicht zugelassen für kennzeichenpflichtige Fahrzeuge (schnelle E-Bikes)

IQ-XSH Gleichspannungsquelle 9 bis 48 V

Voraussetzung für Fernlichtmodus min. 11 W Nennleistung am Lichtanschluss des Antriebssystems.

IQ-XM Gleichspannungsquelle 9 bis 48 V

Voraussetzung für Fernlichtmodus min. 16 W Nennleistung am Lichtanschluss des Antriebssystems.

IQ-XL Gleichspannungsquelle 11 bis 48 V

Voraussetzung für Fernlichtmodus min. 16 W Nennleistung am Lichtanschluss des Antriebssystems.

Diese Gebrauchsanweisung richtet sich an Anwender mit Kenntnissen und Erfahrung im Zusammenbau und der Montage von Fahrrad-Komponenten. Hierzu ist spezielles Werkzeug erforderlich. Falls Sie nicht wissen, wie Fahrradkomponenten zusammengebaut bzw. montiert werden, oder nicht über geeignetes Werkzeug hierzu verfügen, wenden Sie sich bitte an einen Fahrradfachmann, um diese Arbeiten ordnungsgemäß durchführen zu lassen. Werden die Beleuchtungskomponenten unsachgemäß zusammengebaut oder montiert, kann es zu einem Sturz mit ernststen Verletzungen kommen. Lesen und beachten Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren sie an einem sicheren Ort auf.

2. Sicherheitsinformationen

Diese Gebrauchsanweisung verwendet Signalwörter, um auf potenzielle Gefahren hinzuweisen.

Die Bedeutung dieser Signalwörter finden Sie nachstehend:

⚠️ WARNUNG Beschreibt eine Gefahrensituation, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwerwiegende Verletzungen zur Folge haben könnte.

ℹ️ ANMERKUNG Betrifft Informationen, die zwar wichtig sind, jedoch nicht auf eine Gefahr hinweisen. (z.B. Informationen zu Sachschäden).

Das **i** Symbol weist auf andere nützliche Informationen zu Ihrer neuen Fahrradbeleuchtung hin.


3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Busch + Müller bietet ein unterschiedliches Produktportfolio der Fahrradbeleuchtung an. Nicht jede Beleuchtung ist für jede Anwendung und für das Befahren jeder Oberflächenbeschaffenheit geeignet. Hier gibt es Einschränkungen. Falls Sie nicht sicher sind, welche Art der Fahrradbeleuchtung Sie haben, können Sie entweder unsere Service-Hotline unter +49 2354 915-7111 anrufen, eine E-Mail Anfrage an service@bumm.de senden oder einen Fahrradfachhändler in Ihrer Nähe um Rat fragen.

ℹ️ ANMERKUNG Die Fahrradbeleuchtungen von Busch + Müller eignen sich für das Fahren bei fester Oberflächenbeschaffenheit. Vermeiden Sie extreme Einsätze und fahren Sie niemals Treppen hinunter. Vollführen Sie keine Sprünge, Stunts, Kunststücke, Hüpfen oder Schussfahrten im unebenen Gelände.

4 Gesetzliche Bestimmungen

Bevor Sie sich mit Ihrem Fahrrad im öffentlichen Straßenverkehr bewegen, müssen Sie sich mit den geltenden Gesetzen und Rechtsvorschriften Ihres Landes und Ihrer örtlichen Bestimmungen vertraut machen und diese jederzeit befolgen. Sie finden diese entweder in der Straßenverkehrsordnung, oder - abhängig von Ihrem jeweiligen Wohnsitzland - in anderen Quellen.

 Ihre Fahrradbeleuchtung darf niemals abgedeckt oder verborgen sein. Stellen Sie sicher, dass die Beleuchtungseinheiten ordnungsgemäß ausgerichtet sind.

Die vorgeschriebene Montagehöhe in Deutschland liegt zwischen 400 und 1.200 mm. In anderen Ländern sind die jeweils geltenden Bestimmungen zu beachten. Nähere Angaben finden Sie in den entsprechenden Vorschriften Ihres Landes z.B. in der Straßenverkehrszulassungsordnung oder der Betriebsanleitung Ihres Fahrrades oder E-Bikes. Gegebenenfalls können Sie sich auch an einen Fahrradfachhändler in Ihrer Nähe wenden. Sorgen Sie dafür, dass Ihre Beleuchtung so angebracht und ausgerichtet ist, dass alle gesetzlichen Bestimmungen erfüllt sind und der entgegenkommende Verkehr nicht geblendet wird.

5. Verpackungsinhalt


Scheinwerfer mit Anschlusskabel | Fernlichttaster mit Kabel | Lenkerhalter | Montageschrauben | Montagewerkzeug | Front-Rückstrahler (nicht bei IQ-XL)


6. Montage

Genereller Montagehinweis: Scheinwerfer und Verkabelung - insbesondere das Kabel, das vom Lenkertaster zum Scheinwerfer führt - sind allesamt sicher am E-Bike zu fixieren, so dass sie die Fahrt nicht behindern oder eine Gefahr darstellen. Gerät ein Kabel oder Scheinwerfer z. B. in die Speichen, besteht Verletzungs- und Lebensgefahr.

6.1. Montage Scheinwerfer

Scheinwerfer am Fahrrad sicher mit beiliegendem Busch + Müller-Halter **1** an der Gabelkrone so befestigen, dass er sich nicht von selbst verstellt und sich seine Position am Fahrrad nicht verändern kann. Bei Scheinwerfern mit separatem Rückstrahler (IQ-XSH und IQ-XM) darauf achten, dass der Rückstrahler **2** senkrecht zur Fahrbahn ausgerichtet ist.

 **WARNING** Um Stürze, Unfälle und schwere Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie ausschließlich die vorinstallierte Montagehalterung von Busch + Müller. Werden zur Montage einer Fahrradbeleuchtung ungeeignete oder nicht ordnungsgemäß platzierte Halterungen verwendet, kann sich der Scheinwerfer möglicherweise lösen, herunterrutschen und in den Radspeichen verfangen.

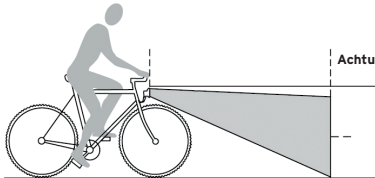
 **WARNING** Halterungen niemals an Gabeln oder Hinterbaustrebe montieren!
Keine Unterlenkermontage: Bei hängender Montage des Scheinwerfers wird das Lichtbild auf den Kopf gestellt. Der Gegenverkehr wird somit verkehrswidrig geblendet. Außerdem kann es zu Spritzwasserschäden kommen, deren Folgen dann von der Gewährleistung ausgeschlossen sind.

⚠️ WARNUNG Halterungen niemals an konischen Bauteilen montieren!

Alle Schrauben fest anziehen, damit sich der Scheinwerfer nicht bewegen kann. Dies ist insbesondere bei der Fahrt in unebenem Gelände wichtig. Der feste Sitz des Scheinwerfers ist gegeben, wenn die Leuchteinstellung nur schwer regulierbar ist.

Höhenregulierung des Scheinwerfers

Stellen Sie den Fahrrad-Scheinwerfer so ein, dass andere Verkehrsteilnehmer nicht geblendet werden. Auf einer ebenen Straße muss die horizontale Begrenzungskante des Lichtkegels sichtbar sein!



Achtung: Auf blendfreie Ausrichtung des Scheinwerfers achten!

Abb.: Beispiel der Scheinwerfereinstellung bei eingeschaltetem Abblendlicht

ANMERKUNG Scheinwerfer darf ausschließlich an eine Gleichspannungsquelle mit passenden Spannungen, z. B. Lichtabgang oder diverse andere leistungsfähige Anschlüsse des E-Bikes, angeschlossen werden. Anschluss an eine Wechselspannungsquelle (z. B. Dynamo) ist nicht zulässig! Aufgrund der komplexen Technik bei E-Bike-Systemen kann keine Kompatibilität mit jedem Modell garantiert werden. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten. Wenn Ihr E-Bike über einen Dynamo zur Versorgung der Lichtanlage verfügt, benötigen Sie einen Standard-Dynamoscheinwerfer.

Zum Anschluss an einen E-Bike-Akku das innenmontierte Doppelkabel verwenden (schwarz/weiße Ader = plus, schwarze Ader = minus) und eventuell kürzen. Das Lenkertasterkabel jedoch nicht durchtrennen!

6.2. Montage Lenkertaster mit Befestigungsschelle

Taster mit der beiliegenden Schelle sicher und gut zugänglich am Lenker befestigen, sodass dieser betätigt werden kann, ohne dass die Hand vom Lenker genommen werden muss. Montage möglich an Lenkern mit einem Durchmesser von 22 mm ($\pm 0,2$ mm).

Dazu Lenkertaster **3** von unten in das Oberteil der Befestigungsschelle **4** eindrücken, das Kabel durch die Nut in der Schelle führen und den Taster so auf den Lenker aufsetzen, dass das Kabel nach unten austritt **6**. (Wenn der Kabelaustritt oben ist, kann Feuchtigkeit ins Innere des Tasters gelangen und ihn beschädigen.)

Schellenunterteil **5** von unten ansetzen und mit dem Oberteil verschrauben, dazu die beiliegenden selbstschneidenden Schrauben verwenden.

Das Oberteil der Befestigungsschelle **4** kann auch direkt auf geeignete Bremshebelbefestigungen geschraubt werden und das Oberteil der Bremshebelbefestigungsschelle ersetzen. Dies geht bei ausgewählten Magura-Bremsen. Für manche Tektro-Bremshebelbefestigungen kann ein passendes Oberteil der Befestigungsschelle bei Busch + Müller bestellt werden. (Busch + Müller Artikel Nummer: 460HTGT-1)

7. Bedienung

Ein- und Ausschalten des Scheinwerfers (Abblendlicht) erfolgen über das Fahrzeugdisplay oder durch längeren Druck (ca. zwei Sekunden) auf den Lenkertaster. Die Fernlichtfunktion wird durch kurzes Drücken des Tasters zu- bzw. ausgeschaltet. Bei Abblendlicht leuchtet die LED im Lenkertaster grün, bei eingeschalteter Fernlichtfunktion blau. Sobald andere Verkehrsteilnehmer geblendet werden können, darf keine Fernlichtfunktion verwendet werden. An rechtzeitiges Abblenden denken.

Durch zweimaliges kurzes Betätigen des Lenkertasters kann die Fernlichtfunktion als Lichthupe verwendet werden. Diese Verwendung ist nur in Situationen zulässig, wenn ein anderer Verkehrsteilnehmer darauf aufmerksam gemacht werden soll, dass er sich oder andere gefährdet.

8. Weitere Anmerkungen

Wird das Fahrrad mit Wasser abgespritzt, kopfüber im Regen abgestellt oder im Regen auf einem Auto

transportiert, sind sowohl der Scheinwerfer als auch der Lenkertaster abzudichten (z. B. mit Plastiktüten), um Feuchtigkeitseintritt zu verhindern.

Entsorgung: Elektronikteile gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind als Sondermüll zu entsorgen.

ACHTUNG: Die Funktion elektronisch störanfälliger Funktachos kann durch LED-Scheinwerfer beeinträchtigt werden.

9. Haftung

Neben den oben genannten Gewährleistungsausschlüssen sind außerdem alle sonstigen Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung auftreten (z. B. Herunterfallen des Scheinwerfers, unzureichend sichere Montage und deren Konsequenzen, Eintauchen in Wasser oder andere Flüssigkeiten usw.), von der Gewährleistung ausgeschlossen. Die Gewährleistung erlischt außerdem, wenn der Scheinwerfer geöffnet oder demontiert wird.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Scheinwerfer und eine allzeit sichere Fahrt!

Technische Änderungen vorbehalten.

Busch + Müller KG

58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de • www.bumm.de

1. Instruction Manual for headlights of the LUMOTEC IQ series with high beam light function for bicycles with pedal assistance (e-bikes)

Not approved for vehicles that must carry licence plates (fast e-bikes)

IQ-XSH DC voltage source 9 to 48V

Requirements for high beam mode 11 W min. nominal power at the light connection of the drive system.

IQ-XM DC voltage source 9 to 48V

Requirements for high beam mode 16 W min. nominal power at the light connection of the drive system.

IQ-XL DC voltage source 11 to 48V

Requirements for high beam mode 16 W min. nominal power at the light connection of the drive system.

This Instruction Manual is intended for users with knowledge and experience in assembling and installing bicycle components. You need to have the suitable tools. If you do not know how to assemble or install bicycle components or do not have all the necessary tools for the job, you must consult with a bicycle specialist to have the installation done properly. Otherwise, the bicycle rider may fall off and be seriously injured due to improper assembly or installation of the light. Read this Instruction Manual, follow all the steps described and keep it in a safe place.

2. Safety information

This Instruction Manual uses the following signal words to alert you to potential hazards. The meaning of the signal words is listed below.

⚠ WARNING Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

NOTICE Indicates information considered important, but not hazard-related (e.g. information related to property damage).

The **i** symbol is used to provide other useful information about your new bicycle lights.


3. Intended use

Busch + Müller offer a range of different types of bicycle lights. Not every bicycle light can be used for every application and for riding bicycles on every surface. There are limitations. If you are not sure what type of bicycle light you have, either call our service hotline at +49 2354/9157111, send an e-mail to service@bumm.de or consult a local specialist bicycle retailer.

NOTICE Bicycle lights made by Busch + Müller are suitable for use on bicycles that are ridden on a firm surface. Riding on uneven ground such as country tracks can cause severe damage to the bicycle light due to vibrations and shocks. Avoid any extreme use, and never ride down stairs or perform jumps, stunts, tricks, bunny hops or vertical descents on rough terrain.

4. Legal Regulations

Before riding your bicycle on public roads, you must learn about and observe all applicable national, state and local laws and regulations. These may be found in the Highway Code, or other sources depending on your country of residence.

 Never cover or conceal bicycle lights. Always make sure the bicycle lights are correctly adjusted. In Germany, the prescribed mounting height ranges between 400 und 1,200 mm. In other countries, the respective applicable regulations must be observed accordingly. You will find more details in the relevant regulations of your country, e.g. in the Road Traffic Licensing Regulations, or the Instruction Manual of your bicycle or e-bike. If necessary, contact a local bicycle specialist retailer. Make sure your lights are positioned and adjusted in accordance with all legal regulations and to ensure they do not blind oncoming traffic.

5. Package contents

High beam headlight with connector cable | high beam button with cable | handlebar bracket | mounting screws | mounting tools | front reflector (not for IQ-XL)

6. Assembly


General notes:

Ensure that the headlight and cabling - especially the cable leading from the handlebar switch to the

headlight - are securely fixated on the e-bike, so as not to impede or jeopardize riding. If, for example, a cable or headlight is caught in the spokes there is a risk of injury and death.


6.1. Headlight assembly

Safely affix the headlight on the bike's fork head using the enclosed Busch + Müller Bracket **1** in a way to ensure that it does not move all by itself and cannot change its position on the bike. For headlamps with a separate reflector (IQ-XSH and IQ-XM) please ensure to align the reflector **2** vertically to the riding surface.

 **WARNING** In order to avoid falls, accidents and serious injuries, use only pre-installed mounting bracket or other appropriate Busch+Müller bicycle light mounting brackets. Installing a bicycle light on a bicycle using brackets which are not suitable or are positioned inappropriately, can lead to the light becoming loose, slipping and getting caught in the spokes of the wheels.

 **WARNING** Never install brackets on the fork legs or struts!

No mounting underneath the handlebar: If the headlight is suspended underneath the handlebar, the light field is reversed and oncoming traffic blinded which is a violation of traffic regulations. Neither do we assume any liability for possible splash water damage.

 **WARNING** Never install a bracket on conical fork legs or strut substructure! Tighten all screws so that the bicycle light cannot move. This is especially important when riding on uneven surfaces. The light has a sufficiently tight seat when it is difficult to adjust its position.

Height adjustments of the light

Adjust the bicycle light so that oncoming traffic is not blinded or startled. On a completely even road, the horizontal light cut-off line must always be visible in the distance!

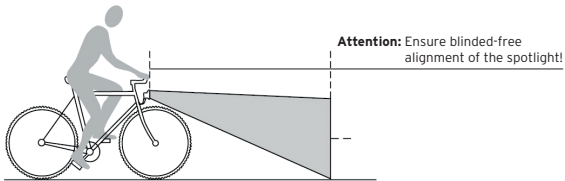


Fig.: Example of bicycle light position with dimmed beam

NOTICE Ensure the headlight is connected to a DC voltage source with suitable voltages only, e.g. light output or a range of other powerful connections of the e-bike. Connection to an AC voltage source (e.g. dynamo) is not permitted! Due to the complex technology of e-bike systems, compatibility with every

model cannot be guaranteed. Please consult your specialist dealer for advice. If your e-bike has a dynamo to supply the lighting system, you need a standard dynamo headlight.

To connect to an e-bike battery, use the internally mounted double cable (black/white wire = plus, black wire = minus) and shorten it as may be necessary. However, do not sever the handlebar button cable!

6.2. Assembly of handlebar button with clamp

Attach the button securely and easily accessible to the handlebar using the enclosed clamp so that it allows cyclists to activate it without having to take their hand off the handlebar. The button can be mounted on handlebars with a diameter of 22 mm (± 0.2 mm).

Press the handlebar button **3** into the upper part of the fastening clamp **4** from below, guide the cable through the groove in the clamp and place the button on the handlebar in a way to allow the cable to exit downwards **6**. (If the cable exit is at the top, moisture can enter the inside of the button and cause damage). Attach the lower part of the clamp **5** from below and screw it to the upper part using the enclosed self-tapping screws.

Alternatively, the upper part of the mounting clamp **4** can also be screwed directly onto suitable brake lever mountings to replace the upper part of the brake lever mounting clamp. This works for selected Magura brakes. For some Tektro brake lever mountings, a compatible upper part of the mounting clamp can be ordered from Busch + Müller. (Busch + Müller REF: 460HTGT-1)

7. Operation

The headlight (dimmed beam) is switched on and off via the bicycle display or by pressing the handlebar button for a defined period of time (approx. 2 sec.). The high beam function is switched on or off by briefly pressing the button. The LED in the handlebar button lights up green when the dimmed beam light is on, and blue when the high beam function is switched on. In case other road users are likely to be dazzled, do not use the main beam function. Always watch out to dim the headlights in good time.

When pushing the handlebar button twice shortly and in quick procession, the headlight emits a warning flash. Using this function is only permitted in situations where another traffic participants should be warned that they are endangering others or themselves.

8. Miscellaneous

If the e-bike is cleaned with water, positioned upside down or transported on a car in rainy weather, both the headlight and the handlebar button must be covered (e.g. using plastic bags) to prevent moisture from entering.

Disposal: Electronic parts are no regular waste. They have to be disposed of as special waste!
Please note: The operation of sensitive, radio-controlled odometers may be impaired by LED headlights.

9. Liability

In addition to the above-mentioned exclusions of warranty, we do not assume liability for any and all other damage caused by improper handling (e.g. dropping the headlight, inadequate safety of mounting and its consequences, submersion in water or other liquids etc.). Neither do we assume any liability if the headlamp is opened or dismantled at any point other than the rear cover.

Have fun and enjoy safe cycling with your new headlight!

Technical modifications reserved.

Busch + Müller KG

58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de • www.bumm.de

1. Notice d'utilisation pour les phares de la série LUMOTEC IQ avec fonction d'éclairage route pour vélos avec assistance électrique au pédalage (E-Bikes)

non homologué pour les véhicules soumis à l'obligation d'immatriculation (E-Bikes rapides)

IQ-XSH Source de tension continue de 9 à 48V

Condition requise pour le mode d'éclairage route : au minimum 11 W de puissance nominale sur le branchement d'éclairage du système d'entraînement.

IQ-XM Source de tension continue de 9 à 48V

Condition requise pour le mode d'éclairage route : au minimum 16 W de puissance nominale sur le branchement d'éclairage du système d'entraînement.

IQ-XL Source de tension continue de 11 à 48V

Condition requise pour le mode d'éclairage route : au minimum 16 W de puissance nominale sur le branchement d'éclairage du système d'entraînement.

Cette notice d'utilisation est destinée aux utilisateurs disposant de connaissances et d'expérience concernant l'assemblage et le montage de composants de vélo. Des outils spéciaux sont nécessaires à cette fin. Si vous ignorez comment assembler ou monter des composants de vélo ou si vous ne disposez pas d'outils appropriés à cet effet, veuillez contacter un spécialiste pour cycles, afin de faire exécuter ces travaux dans les règles de l'art. Si l'assemblage ou le montage des composants d'éclairage n'est pas exécuté de manière conforme, ceci peut causer une chute et de sérieuses blessures. Lisez attentivement

et observez les instructions dans cette notice d'utilisation et conservez-la dans un endroit sûr.

2. Informations sur la sécurité

Cette notice d'utilisation utilise des termes d'avertissement qui signalent des dangers potentiels. La signification de ces termes d'avertissement est indiquée ci-dessous :

⚠ AVERTISSEMENT Décrit une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

REMARQUE Se réfère à des informations certes importantes, mais qui ne signalent pas un danger. (par exemple, des informations sur les dommages matériels).

Le symbole **i** signale d'autres informations utiles concernant votre nouvel éclairage pour vélo.

3. Emploi conforme à l'usage prévu

Busch + Müller propose une gamme variée de produits d'éclairage pour vélos. Tous les types d'éclairage ne conviennent pas toujours à chaque application et à la circulation sur n'importe quel type de surface. Il existe ici certaines restrictions. Si vous n'êtes pas sûr du type d'éclairage de votre cycle, vous pouvez soit appeler notre service d'assistance téléphonique au +49 2354-915-7111, soit envoyer une demande par e-mail à service@bumm.de, ou bien encore demander conseil à un spécialiste des vélos et cycles dans votre région.

REMARQUE Les éclairages pour vélos de Busch + Müller sont adaptés à la circulation sur des surfaces fermes. Évitez les utilisations extrêmes et ne dévalez jamais les escaliers avec un vélo.

N'effectuez pas des sauts, des cascades, des manœuvres acrobatiques, des bonds ou des descentes à pic sur un terrain accidenté.

4. Dispositions légales

Avant de circuler avec votre vélo sur la voie publique, vous devez vous familiariser avec les lois et réglementations en vigueur dans votre pays et votre région et les respecter à tout moment. Vous pourrez les trouver soit dans le code de la route, soit, selon votre pays de résidence, dans d'autres sources.

i Votre éclairage de vélo ne doit jamais être couvert ou caché. Assurez-vous que les unités d'éclairage sont correctement orientées. La hauteur de montage prescrite en Allemagne varie entre 400 et 1 200 mm. Dans les autres pays, il convient de respecter les réglementations respectivement applicables. Pour des informations plus détaillées concernant les prescriptions en vigueur dans votre pays, veuillez consulter par exemple le code de la route ou la notice d'utilisation de votre vélo ou de votre E-Bike. Si nécessaire, vous pouvez aussi contacter un spécialiste des vélos et cycles dans votre région. Veillez à ce que votre éclairage soit installé et orienté de manière à répondre à toutes les exigences légales et à ne pas éblouir le trafic circulant en sens inverse.

5. Contenu de l'emballage

Phare avec câble de raccordement | Interrupteur de feu de route avec câble | Support de guidon | Vis de montage | Outil de montage | Catadioptré avant (pas pour IQ-XL)

6. Montage

Consigne générale de montage :

Le phare et le câblage - en particulier le câble reliant l'interrupteur intégré dans le guidon au phare - doivent tous être solidement fixés au vélo électrique de façon à ne pas gêner la conduite ni représenter un danger. Par exemple, si un câble ou un phare vient se coincer dans les rayons, il y a danger de mort ou de blessures.

6.1. Montage du phare

Fixer le phare contre le vélo sur le té de fourche à l'aide du support Busch+Müller **1** fourni, de manière à ce qu'il ne puisse pas se dérégler de lui-même et que sa position sur le vélo ne puisse pas changer. Dans le cas des phares avec catadioptré séparé (IQ-XSH et IQ-XM), il faut veiller à ce que le catadioptré **2** soit orienté verticalement par rapport à la chaussée.

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter les chutes, les accidents et les blessures graves, utilisez exclusivement le support de montage préinstallé de Busch + Müller. Si des supports inadaptés ou placés incorrectement sont utilisés pour effectuer le montage d'un éclairage de vélo, le phare risque de se détacher, de glisser vers le bas et de se coincer dans les rayons des roues.

⚠ AVERTISSEMENT Ne jamais monter les supports sur des fourches ou sur l'arrière de cadre ! **Pas de montage sous le guidon : en cas de montage suspendu du phare, l'image lumineuse est inversée. Ceci éblouit les conducteurs arrivant en face, en infraction aux règles de circulation. En plus, des dommages dus aux projections d'eau peuvent survenir, dont les conséquences sont exclues de la prestation de garantie.**

⚠ AVERTISSEMENT Ne jamais monter les supports sur des composants coniques ! Bien serrer toutes les vis, pour empêcher que le phare ne bouge. Cela est particulièrement important lorsque l'on roule sur terrain accidenté. Le phare est fermement en place lorsqu'il est difficile de régler l'éclairage.

Réglage de la hauteur du phare

Régalez toujours le phare de vélo de manière à ne pas éblouir les autres usagers de la route. Sur une route plane, le bord de référence horizontal du pinceau lumineux doit être visible!

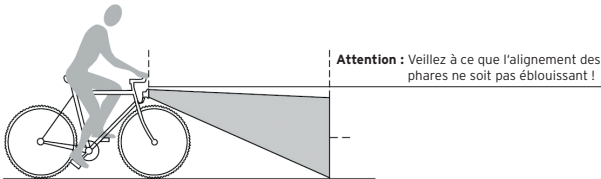


Fig.: exemple de réglage du phare lorsque l'éclairage code est activé

REMARQUE Le phare doit être raccordé exclusivement à une source de tension continue avec des tensions adaptées, par exemple une sortie de lumière ou diverses autres connexions puissantes de l'E-Bike. Le raccordement à une source de tension alternative (dynamo, par ex.), n'est pas autorisé ! En raison de la complexité de la technique des systèmes E-Bike, la compatibilité avec chaque modèle ne peut pas être garantie. N'hésitez pas à demander conseil à votre revendeur. Si votre vélo électrique dispose d'une dynamo pour alimenter le système d'éclairage, vous avez besoin d'un phare à dynamo standard.

Pour le raccordement à une batterie rechargeable de vélo électrique, utiliser le câble double monté à l'intérieur (fil noir/blanc = pôle positif, fil noir = pôle négatif) et le raccourcir éventuellement. Toutefois, ne pas couper le câble de l'interrupteur intégré dans le guidon !

6.2. Montage de l'interrupteur intégré dans le guidon avec un collier de fixation

Fixer l'interrupteur sur le guidon au moyen du collier fourni, de manière sûre et facilement accessible, de sorte qu'il puisse être actionné sans avoir à retirer la main du guidon. Montage possible sur les guidons de 22 mm de diamètre ($\pm 0,2$ mm).

Enfoncer par le bas l'interrupteur intégré dans le guidon **3** dans la partie supérieure du collier de fixation **4**, guider le câble à travers la rainure du collier et placer l'interrupteur sur le guidon de sorte que le câble sorte vers le bas **6**. (Si la sortie de câble est en haut, de l'humidité peut pénétrer à l'intérieur de l'interrupteur et l'endommager.)

Placer la partie inférieure du collier **5** depuis le bas et la visser à la partie supérieure à l'aide des vis autotaraudeuses fournies.

La partie supérieure du collier de fixation **4** peut aussi être vissée directement sur des fixations de levier de frein adaptées et remplacer la partie supérieure du collier de fixation du levier de frein. Ceci fonctionne dans le cas de certains freins Magura. Pour certaines fixations de levier de frein Tektro, il est possible de commander la partie supérieure correspondante du collier de fixation chez Busch + Müller. (Busch + Müller, réf. d'article : 46OHTGT-1)

7. Commande

Le phare (éclairage code) s'allume et s'éteint par l'intermédiaire de l'écran du cycle ou en appuyant sur l'interrupteur intégré dans le guidon pendant une période plus longue (environ deux secondes). La fonction de feu de route peut être activée ou désactivée en appuyant brièvement sur l'interrupteur. La DEL de l'interrupteur intégré dans le guidon s'allume en vert lorsque l'éclairage code est allumé, et en bleu lorsque la fonction de feu de route est activée. Dès que les autres usagers de la route risquent d'être éblouis, il est interdit d'utiliser la fonction d'éclairage route. Penser suffisamment tôt à passer au mode d'éclairage code.

La fonction de feu de route peut être utilisée comme avertisseur lumineux en appuyant brièvement deux fois sur l'interrupteur intégré dans le guidon. Cette utilisation n'est autorisée que dans les situations où il faut signaler à un autre usager de la route qu'il s'expose lui-même ou autrui à un danger.

8. Autres remarques

Si le vélo est nettoyé au jet d'eau, garé à l'envers sous la pluie ou transporté à l'envers sur une voiture sous la pluie, il faut protéger le phare ainsi que l'interrupteur intégré dans le guidon (avec des sacs en plastique, par ex.) pour empêcher l'humidité de pénétrer.

Élimination : Les pièces électroniques doivent être éliminées non pas en même temps que les déchets ménagers, mais parmi les déchets dangereux.

MISE EN GARDE : la fonction des compteurs sans fil sensibles aux interférences électroniques peut être perturbée par les phares à DEL.

9. Responsabilité

En plus de l'exclusion des recours en garantie mentionnés ci-dessus, tous les autres dommages causés par un traitement inapproprié (par ex. chute du phare, insuffisance de la sécurité du montage et les conséquences qui en découlent, immersion dans l'eau, ouverture du cache arrière en cas de pluie ou d'humidité, etc.) sont exclus de la garantie. La garantie expire par ailleurs si vous ouvrez ou démontez le phare.

Nous vous souhaitons de profiter longuement et en toute sécurité de votre nouveau phare !

Sous réserve de modifications techniques.

Busch + Müller KG
58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de • www.bumm.de

1. Bedieningsaanwijzing voor koplampen in de LUMOTEC IQ serie met groot-licht-functie voor fietsen met trapondersteuning (e-bikes)

Niet goedgekeurd voor rijwielen waarvoor een kenteken vereist is (speed-pedelects)

IQ-XSH stroombron met gelijkspanning 9 tot 48 V

Voorwaarde voor groot-licht-functie min. 11 W nominaal vermogen aan de lichtaansluiting van het aandrijfsysteem.

IQ-XM stroombron voor gelijkspanning 9 tot 48 V

Voorwaarde voor groot-licht-functie min. 16 W nominaal vermogen aan de lichtaansluiting van het aandrijfsysteem.

IQ-XL stroombron voor gelijkspanning 11 tot 48 V

Voorwaarde voor groot-licht-functie min. 16 W nominaal vermogen aan de lichtaansluiting van het aandrijfsysteem.

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor gebruikers met kennis van en ervaring in het monteren van componenten voor fietsen. Hiervoor is speciaal gereedschap nodig. Indien u niet weet hoe componenten voor fietsen in elkaar gezet of aangebracht worden, of indien u niet over passend gereedschap beschikt, wend u zich dan voor een correcte uitvoering van deze werkzaamheden tot een fietsenspecialist. Worden de verlichtingscomponenten niet correct in elkaar gezet of aangebracht, kan het tot een valpartij met ernstig letsel komen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg deze precies op; bewaar de instructies op een zekere plek.

2. Veiligheidsinformatie

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende signaalwoorden gebruikt, om op mogelijke risico's te wijzen. De betekenis van deze signaalwoorden vindt u onderstaand:

⚠ WAARSCHUWING Beschrijft een gevarensituatie, die bij niet-inachtneming dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

OPMERKING Informatie, die weliswaar belangrijk is, evenwel niet op een gevaar wijst. (bijv. informatie over materiële schade).

Het symbool **i** verwijst naar andere nuttige informatie over uw nieuwe fietsverlichting.


3. Beoogd gebruik

Busch + Müller biedt een uitgebreid productportfolio van fietsverlichtingen aan. Niet iedere verlichting is voor iedere toepassing en voor het rijden op elke soort van wegoppervlak geschikt. Hier bestaan beperkingen. Indien u niet zeker bent, welke soort fietsverlichting u heeft, kunt u bellen naar onze Service Hotline in Duitsland, +49 2354 915-7111, een aanvraag per email zenden aan service@bumm.de of een fietsenspecialist in uw omgeving om advies vragen.

OPMERKING De fietsverlichtingen van Busch + Müller zijn geschikt voor het fietsen op wegen met vast wegoppervlak. Voorkom extreem ruw gebruik en rijd nooit over trappen. Maak geen sprongen, stunts, kunststukjes, huppelingen of downhill-ritten op oneffen terrein.

4. Wettelijke bepalingen

Alvorens met uw fiets in het openbaar verkeer te rijden, moet u de geldende wetgeving en juridische voorschriften in uw land alsmede de lokaal geldende bepalingen ter kennis nemen en zich hieraan te allen tijde houden. U vindt deze in het wegenverkeersreglement of - telkens naargelang het land waarin u woont - in andere bronnen.

 Uw fietsverlichting mag nooit afgedekt of verborgen zijn. Let erop dat de verlichtingscomponenten juist zijn afgesteld. In Duitsland ligt de voorgeschreven montagehoogte tussen 400 en 1200 mm. In andere landen dienen de telkens ter plaatse geldende bepalingen in acht te worden genomen. Nadere informatie vindt u in de betreffende voorschriften van uw land, bijv. in het wegenverkeersreglement of gebruiksaanwijzing bij uw fiets of e-bike. Indien nodig kunt u zich ook tot een fietsenspecialist bij u in de buurt wenden. Zorg ervoor dat uw verlichting dusdanig is aangebracht en afgesteld, dat deze aan alle wettelijke bepalingen voldoet en dat het tegemoetkomend verkeer niet wordt verblind.

5. Inhoud van de verpakking

Koplamp met aansluitbedrading | toets voor grootlicht met bedrading | Stuurstanghouder | Montage-schroeven | Montagegereedschap | Frontreflector (niet bij IQ-XL)


6. Monteren


Algemene opmerking voor de montage:

Koplamp en bedrading - in het bijzonder de draad die van de toetsschakelaar op het stuur naar de koplamp loopt - dienen altijd veilig aan de e-bike gefixeerd te zijn, zodat zij bij het rijden niet hinderlijk zijn of een gevaar vormen. Indien een draad of koplamp bijvoorbeeld in de spaken raakt, bestaat kans op letsel en levensgevaar.

6.1. Montage koplamp

Koplamp veilig met de meegeleverde Busch+Müller-houder **1** op de vorkkroon dusdanig bevestigen, dat hij niet vanzelf verستeld kan raken en dat zijn positie op de fiets niet vanzelf kan veranderen. Bij koplampen met aparte frontreflector (IQ-XSH en IQ-XM) erop letten, dat de frontreflector **2** loodrecht op de rijweg is gericht.

 **WAARSCHUWING** Ter vermijding van valpartijen, ongevallen en ernstig letsel dient uitsluitend de vooraf geïnstalleerde montagehouder van Busch + Müller te worden gebruikt. Wanneer voor het monteren van een fietsverlichting ongeschikte of niet correct geplaatste houders worden gebruikt, kan de koplamp losraken, naar onderen zakken en tussen de spaken raken.

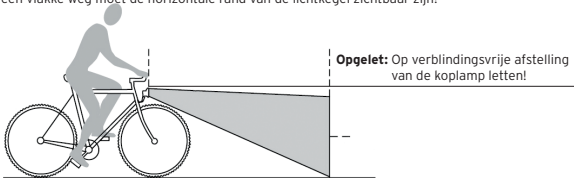
 **WAARSCHUWING** Houders nooit aan vorken of achterbouwstangen monteren!
Geen montage onder de stuurstang: Bij hangende montage van de koplamp wordt de lichtstraal op zijn kop gezet. Het tegemoetkomend verkeer wordt hierdoor derhalve gestoord, hetgeen in strijd met de verkeersregels is. Bovendien kan schade door spatwater ontstaan; de gevolgen daarvan zijn van de garantie uitgesloten.

⚠ WAARSCHUWING Houders nooit aan konische onderdelen monteren!

Alle schroeven stevig aanhalen, zodat de koplamp zich niet kan bewegen. Dat is in het bijzonder bij rijden op oneffen terrein van belang. Een stevige montage van de koplamp bestaat, wanneer de lichtafstelling maar moeilijk kan worden veranderd.

Hoogte-afstelling van de koplamp

Stel de koplamp van de fiets zo af, dat andere verkeersdeelnemers niet verblind worden of schrikken. Op een vlakke weg moet de horizontale rand van de lichtkegel zichtbaar zijn!



Afb.: Voorbeeld van de afstelling van de koplamp bij ingeschakeld gedimd licht

OPMERKING De koplamp mag uitsluitend worden aangesloten op een stroombron met gelijkspanning met geschikte spanningen, bijv. aan de lichtaansluiting of diverse andere krachtige aansluitingen van de e-bike. Aansluiten op een stroombron met wisselspanning (bijv. op een dynamo) is niet toegestaan! Vanwege de complexe techniek bij e-bike-systemen kan evenwel geen compatibiliteit met ieder model gegarandeerd worden. Vraag daarom advies bij uw speciaalzaak. Wanneer uw elektrische fiets met een dynamo voor de voorziening van stroom voor de lichtinstallatie is uitgerust, heeft u een koplamp voor een standaarddynamo nodig.

Voor het aansluiten op een accu van een e-bike de binnenin aangebrachte dubbele bedrading gebruiken (zwart/witte ader = plus, zwarte ader = minus) en indien nodig inkorten. De bedrading naar de toets op de stuurstang evenwel niet doorsnijden!

6.2. Montage toetsschakelaar op de stuurstang met bevestigingsbeugel

Toets met meegeleverde beugel veilig en goed toegankelijk op de stuurstang bevestigen, zodat deze kan worden bediend, zonder dat de hand van het stuur moet worden genomen. Montage mogelijk op sturen met een diameter van 22 mm ($\pm 0,2$ mm).

Daartoe de toetsschakelaar **3** voor het stuur van onderen in het bovengedeelte van de bevestigingsbeugel **4** drukken, de draad door de gleuf in de beugel leiden en de toets zo op het stuur zetten, dat de draad er naar onderen uitkomt **6**. (Wanneer de draad er boven uitkomt, kan vocht in het binnengedeelte van de toetsschakelaar komen en deze beschadigen.)

Ondergedeelte **5** van de beugel van onderen aandrukken en tegen het bovengedeelte vastschroeven, daartoe de meegeleverde, zelftappende schroefjes gebruiken.

Het bovengedeelte van de bevestigingsbeugel **4** kan ook direct op geschikte remhendelbevestigingen worden vastgeschroefd en in plaats van het bovengedeelte van de bevestigingsbeugel van de remhendel worden gebruikt. Dit is mogelijk bij bepaalde Magura-remmen. Voor enkele Tektro-remhendelbevestigingen kan een passend bovengedeelte van de bevestigingsbeugel bij Busch + Müller worden besteld. (Artikelnummer Busch + Müller: 46OHTGT-1)

7. Bediening

Het in- en uitschakelen van de koplamp (dimlicht) geschiedt met behulp van het display van de fiets of door lang (ong. twee seconden) op de toets op de stuurstang te drukken. De groot-licht-functie wordt door kort drukken op de toets erbij ingeschakeld of uitgeschakeld. Bij dimlicht brandt de led in de toets op de stuurstang in de kleur groen, bij ingeschakeld grootlicht blauw. Zodra andere verkeersdeelnemers zouden kunnen worden verblind, mag het groot licht niet worden gebruikt. Op tijd aan het dimmen denken.

Door twee keer kort op de toetsschakelaar op het stuur te drukken, kan het grootlicht als waarschuwingssignaal worden gebruikt. Deze toepassing is evenwel uitsluitend toegestaan, wanneer een andere verkeersdeelnemer erop attent moet worden gemaakt, dat hij zichzelf of anderen in gevaar brengt.

8. Aanvullende opmerkingen

Wordt de fiets met water afgespoten, in de regen op de kop geplaatst of ondersteboven op een auto getransporteerd, dienen zowel de koplamp als ook de toetsschakelaar op het stuur te worden afgedekt (bijv. met plastic zakken), om te voorkomen, dat vocht binnendringt.

Afvoeren: Elektronische onderdelen horen niet bij het huisvuil, maar moeten als bijzonder afval worden verwijderd.

OPGELET: De werking van draadloze snelheidsmeters, die gemakkelijk aan elektronische storingen onderhevig zijn, kan door LED-koplampen nadelig worden beïnvloed.

9. Aansprakelijkheid

Naast de boven beschreven uitsluitingen van aanspraak op garantie zijn bovendien alle andere beschadigingen van de garantie uitgesloten die door ondeskundige behandeling optreden (daaronder laten vallen van de koplamp, ontoereikend veilige montage en de gevolgen daarvan, onderdompelen in water of andere vloeistoffen enz.). De garantie vervalt, wanneer de koplamp wordt geopend of gemodificeerd.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koplamp en altijd een veilige reis!

Technische wijzigingen voorbehouden.

Busch + Müller KG

58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de • www.bumm.de

1. Instrucciones de uso para focos de la serie LUMOTEC IQ con función de luz larga para bicicletas con pedaleo asistido (bicicletas eléctricas)

no homologados para vehículos de marcado obligatorio (bicicletas eléctricas rápidas)

IQ-XSH Fuente de tensión continua 9 a 48V

Requisito para el modo de luz larga: mín. de 11 W de potencia nominal en la toma de luz del sistema de accionamiento.

IQ-XM Fuente de tensión continua 9 a 48V

Requisito para el modo de luz larga: mín. de 16 W de potencia nominal en la toma de luz del sistema de accionamiento.

IQ-XL Fuente de tensión continua 11 a 48V

Requisito para el modo de luz larga: mín. de 16 W de potencia nominal en la toma de luz del sistema de accionamiento.

Las presentes instrucciones de uso se dirigen a usuarios con conocimientos previos y experiencia en el ensamblaje y montaje de componentes para bicicletas. Para ello se necesitan herramientas especiales. Si no sabe cómo ensamblar o montar componentes para bicicletas o no dispone de las herramientas adecuadas, diríjase a un taller de bicicletas especializado para dejar hacer debidamente estos trabajos. El ensamblaje o montaje indebido de los componentes de alumbrado puede provocar una caída y graves lesiones. Lea y observe con atención las presentes instrucciones de uso y consérvelas en un lugar seguro.

2. Información de seguridad

Las presentes instrucciones de uso emplean las siguientes palabras de advertencia para señalar posibles peligros. El significado de estas palabras de advertencia está detallado a continuación:

⚠ ADVERTENCIA Describe una situación de peligro cuya inobservancia podría ocasionar la muerte o graves lesiones.

NOTA Se refiere a información que, si bien importante, no señala un peligro (por ejemplo, información sobre daños materiales).

El símbolo **i** señala otra información de interés en relación con su nuevo dispositivo de alumbrado.

3. Uso conforme

Busch + Müller ofrece una variada gama de productos para el alumbrado de bicicletas. No cada alumbrado es adecuado para cada aplicación y para la marcha sobre cualquier superficie, existiendo al respecto límites. Si no está seguro de qué tipo de alumbrado tiene, puede llamar a nuestro teléfono directo +49 2354 915-7111, enviar una consulta por correo electrónico a service@bumm.de o consultar a una tienda especializada de bicicletas cercana.

NOTA Los dispositivos de alumbrado para bicicletas de Busch + Müller resultan adecuados para la marcha sobre superficies firmes. Evite usos extremos y no baje nunca escaleras con la bicicleta. No realice tampoco saltos, trucos, acrobacias, saltitos o descensos en terrenos accidentados.

4 Disposiciones legales

Antes de circular con su bicicleta por la vía pública, deberá familiarizarse con y cumplir en todo momento la legislación y normativa aplicable en su país y las disposiciones locales vigentes, que usted encontrará o bien en el código de circulación o - en función de su país de residencia respectivo - en otras fuentes.

 El dispositivo de alumbrado de su bicicleta no debería estar nunca cubierto, tapado u oculto. Asegúrese de que las unidades de alumbrado estén debidamente alineadas.

La altura de montaje prescrita en Alemania es de entre 400 y 1.200 mm. En otros países se habrán de observar las disposiciones respectivamente vigentes. Información más detallada figura en la normativa pertinente de su país, por ejemplo en el código de circulación o las instrucciones de uso de su bicicleta normal o eléctrica. Consulte, en su caso, también a una tienda especializada de bicicletas cercana. Asegúrese de que su dispositivo de alumbrado esté instalado y alineado de modo que cumpla todas las disposiciones legales y no pueda cegar al tráfico en sentido contrario.

5. Contenido del embalaje

Foco con cable de conexión | Botón de luz larga con cable | Soporte del manillar | Tornillos de montaje | Herramientas de montaje | Reflector frontal (no en IQ-XL)


6. Montaje


Advertencia general de montaje:

El foco y los cables - en especial el cable que une el botón del manillar al foco - deben fijarse seguramente a la bicicleta eléctrica, de modo que no dificulten la circulación ni supongan un riesgo. Que un cable o foco se enganche, por ejemplo, en los radios puede provocar lesiones o la muerte.

6.1. Montaje del foco

Fijar el foco con el soporte Busch+Müller adjunto **1** seguramente al puente de horquilla de la bicicleta, de modo que no pueda desajustarse solo ni cambiar de posición en la bicicleta. En focos con reflector aparte (IQ-XSH y IQ-XM), prestar atención a que el reflector **2** esté alineado en sentido vertical a la calzada.

 **ADVERTENCIA** A fin de evitar caídas, accidentes y graves lesiones, utilice exclusivamente el soporte de montaje preinstalado de Busch+Müller. El uso de soportes inadecuados o indebidamente posicionados para el montaje de un dispositivo de alumbrado puede provocar que el foco se suelte, se deslice hacia abajo y se enganche en los radios de la rueda.

 **ADVERTENCIA** ¡No montar nunca los soportes en horquillas delanteras o traseras!

Montaje debajo del manillar: En caso de montaje colgante del foco se invierte el campo de luz, con lo que se ciega antirreglamentariamente al tráfico en sentido contrario. Además se pueden producir daños por salpicaduras de agua cuyas consecuencias no cubrirá entonces la garantía.

⚠ ADVERTENCIA ¡No montar nunca los soportes a componentes cónicos!

Apretar firmemente todos los tornillos para que el foco no pueda moverse, en especial en caso de marcha sobre terrenos accidentados. El foco se halla firmemente asentado si el ajuste de la iluminación se puede regular tan sólo con dificultad.

Regular la altura del foco

Ajuste el foco de modo que no pueda cegar al tráfico en sentido contrario. ¡Sobre una calzada totalmente plana se debería ver siempre el borde horizontal del cono de luz!

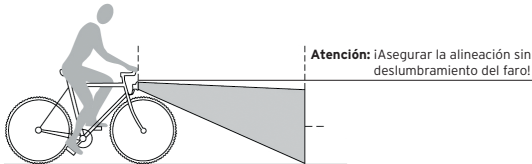


Figura: Ejemplo de ajuste del foco con la luz de cruce encendida

NOTA El foco se debe conectar únicamente a una fuente de tensión continua con tensiones adecuadas, por ejemplo una toma de salida de luz u otras tomas adecuadas de la bicicleta eléctrica. ¡No se permite la conexión a una fuente de tensión alterna (por ejemplo dínamo)! La compleja tecnología de los sistemas de bicicletas eléctricas no permite garantizar la compatibilidad del foco con cualquier modelo. Consulte en cualquier caso a su distribuidor especializado. Si su bicicleta eléctrica dispone de un dínamo para alimentación del equipo de alumbrado, le hace falta un foco con dínamo corriente.

Utilizar para conectar el foco a la batería de una bicicleta eléctrica el doble cable montado en el interior (conductor negro/blanco = +, conductor negro = -) y acortarlo en su caso. ¡Pero no cortar en ningún caso el cable del botón del manillar!

6.2. Montaje del botón del manillar con abrazadera de fijación

Fijar el botón seguramente y en un lugar bien accesible con la abrazadera adjunta al manillar, de modo que pueda accionarse sin retirar la mano del manillar. El montaje es posible en manillares con un diámetro de 22 mm ($\pm 0,2$ mm).

Insertar a este efecto el botón del manillar **3** empujándolo desde abajo en la parte superior de la abrazadera de fijación **4**, guiar el cable a través de la ranura en la abrazadera y colocar entonces el botón sobre el manillar de modo que el cable salga hacia abajo **6**. (Si la salida del cable está arriba, puede penetrar humedad en el interior del botón y dañarlo.)

Aplicar la parte inferior de la abrazadera **5** desde abajo y atornillarla a la parte superior empleando los tornillos autorroscantes adjuntos.

La parte superior de la abrazadera de fijación **4** puede atornillarse también directamente a soportes de palancas de freno adecuados y sustituir así a la parte superior de la abrazadera de fijación de la palanca de freno. Esto resulta posible en determinados frenos Magura. Para algunos soportes de palancas de freno Tektro puede pedirse una parte superior adecuada de la abrazadera de fijación a Busch+Müller. (Busch+Müller ref. n°: 46OHTGT-1)

7. Manejo

El foco (luz de cruce) se enciende y apaga a través de la pantalla del vehículo o pulsando de forma prolongada (aprox. dos segundos) el botón del manillar. La función de luz larga se enciende y apaga pulsando brevemente el botón. Cuando la luz de cruce está encendida, se enciende el LED verde en el botón del manillar; cuando la luz larga está encendida, el LED azul. No se permite utilizar la función de luz larga cuando se pueda cegar a otros usuarios de la vía pública. Piense en apagar oportunamente la luz larga.

Pulsando dos veces brevemente el botón del manillar se puede emplear la función de luz larga como avisador óptico. Este uso está permitido únicamente para advertir a otros usuarios de la vía pública de que su conducta supone un riesgo para sí mismos u otros usuarios.

8. Otras advertencias

Antes de lavar la bicicleta con una manguera, estacionarla boca abajo con lluvia o transportarla sobre un coche con lluvia, se deberán cubrir tanto el foco como el botón del manillar (por ejemplo con bolsas de plástico) para evitar que entre humedad.

Eliminación de residuos: No eliminar componentes electrónicos con la basura doméstica, sino como residuos especiales.

ATENCIÓN: Focos LED pueden afectar el funcionamiento de velocímetros electrónicos inalámbricos delicados.

9. Responsabilidad

Además de los daños indicados arriba, quedarán excluidos de la garantía todos aquellos otros daños ocasionados por un tratamiento indebido (por ejemplo caída del foco, montaje insuficientemente seguro y sus efectos, inmersión en agua u otros líquidos, etc.). La garantía quedará asimismo excluida si se abre o desmonta el foco.

¡Le deseamos mucho éxito con su nuevo foco y una circulación siempre segura!

Modificaciones técnicas reservadas.

Busch+Müller KG

58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de • www.bumm.de

1. Istruzioni per l'uso di fanali della serie LUMOTEC IQ Serie con funzione abbagliante per biciclette con pedalata assistita (biciclette elettriche)

non omologati per veicoli con obbligo di targa (biciclette elettriche ad alta velocità)

IQ-XSH fonte di corrente continua 9 - 48V

Presupposto per la modalità abbagliante: almeno 11 W di potenza nominale sull'attacco luce della bicicletta con pedalata assistita.

IQ-XM fonte di corrente continua 9 - 48V

Presupposto per la modalità abbagliante: almeno 16 W di potenza nominale sull'attacco luce della bicicletta con pedalata assistita.

IQ-XL fonte di corrente continua 11 - 48V

Presupposto per la modalità abbagliante: almeno 16 W di potenza nominale sull'attacco luce della bicicletta con pedalata assistita.

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono a utilizzatori che già dispongono di conoscenze ed esperienza nell'assemblaggio e nel montaggio di componenti di biciclette. A tale scopo sono necessari attrezzi speciali. Qualora non sappiate come si assemblano e montano componenti di biciclette o non disponiate degli attrezzi adeguati, siete pregati di rivolgervi a uno specialista di biciclette in modo tale da far eseguire questi lavori in modo corretto. Se i componenti delle luci vengono assemblati o montati in modo inadeguato, si possono verificare cadute con gravi lesioni. Leggete attentamente e rispettate le presenti istruzioni per l'uso e conservatele in un luogo sicuro.

2. Informazioni relative alla sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati dei termini atti a segnalare potenziali pericoli. Il significato di tali termini segnale è spiegato qui di seguito.

⚠ AVVERTENZA Descrive una situazione di pericolo che in caso di noncuranza potrebbe avere come conseguenza il decesso o gravi lesioni.

NOTE Contiene informazioni importanti ma che non riguardano pericoli (per es. informazioni su possibili danni materiali).

Il simbolo **i** segnala altre informazioni utili riguardanti il nuovo sistema d'illuminazione per la vostra bicicletta.


3. Utilizzo conforme allo scopo

Busch + Müller offre una svariata gamma di fanali per biciclette. Non tutti i fanali sono adatti ad ogni applicazione e condizione del terreno. Qui ci sono delle limitazioni. Se non siete sicuri di che tipo di fanale per biciclette avete, potete chiamare il nostro servizio di assistenza telefonica al numero +49 2354 915-7111, inviare un'e-mail all'indirizzo service@bumm.de o chiedere consiglio a un rivenditore specializzato di biciclette nelle vostre vicinanze.

NOTE I fanali per biciclette della Busch + Müller si prestano per la guida su terreni compatti. Evitate impieghi in condizioni estreme e non scendete mai le scale con la bicicletta. Non effettuate salti o saltelli, stunts, acrobazie o corse veloci su terreni accidentati.

4. Disposizioni di legge

Prima che vi muoviate con la vostra bicicletta nel traffico stradale pubblico, dovete prendere familiarità con le leggi e norme giuridiche vigenti nel vostro paese e con le disposizioni locali e rispettarle. Le trovate nel codice stradale o - a seconda del vostro Paese di residenza - in altre fonti.

 I fanali della vostra bicicletta non dovrebbero mai essere coperti o nascosti. Accertatevi che le unità d'illuminazione siano correttamente orientate.

L'altezza di montaggio prescritta in Germania è compresa tra i 400 e i 1.200 mm. In altri Paesi di devono osservare le relative disposizioni locali vigenti. Per maggiori informazioni siete pregati di consultare le rispettive norme applicate nel vostro Paese, per es. nel regolamento sulla messa in circolazione dei veicoli o nelle istruzioni per l'uso della vostra bicicletta o e-bike. All'occorrenza potete rivolgervi anche a un rivenditore specializzato di biciclette nelle vostre vicinanze. Applicate e orientate i vostri fanali in modo tale da soddisfare tutte le disposizioni di legge inerenti e da non abbagliare il traffico proveniente in senso opposto.

5. Contenuto della confezione

Fanale con cavo di allacciamento | pulsante per abbagliante con cavo | supporto del manubrio | viti di montaggio | attrezzi di montaggio | catadiottrio frontale (non nel caso di IQ-XL)


6. Montaggio


Avvertenza generale di montaggio:

Fissare sempre il fanale e il cablaggio - specialmente il cavo che porta dal pulsante del manubrio al fanale - alla bici elettrica in modo sicuro e tale da non ostacolare la guida o da non costituire pericolo. Se un cavo o il fanale finisce per es. nei raggi della ruota, vi è pericolo di lesione o di morte.

6.1. Montaggio del fanale

Fissare in modo sicuro il fanale alla bicicletta con il sostegno Busch+Müller in dotazione **1** fissandolo alla testa della forcella in modo tale che non si possa spostare da solo e modificare la sua posizione sulla bici.* Nel caso di fanali con catadiottrio separato (IQ-XSH e IQ-XM) badare che il catadiottrio **2** sia orientato in posizione perpendicolare alla carreggiata.

 **AVVERTENZA** Al fine di evitare cadute, incidenti e gravi lesioni, utilizzare esclusivamente il supporto di montaggio preinstallato di Busch + Müller. Se per il montaggio di un fanale per bicicletta vengono utilizzati supporti inadeguati o se essi non vengono applicati correttamente, il fanale potrebbe staccarsi, scivolare verso il basso e incastrarsi nei raggi della ruota.

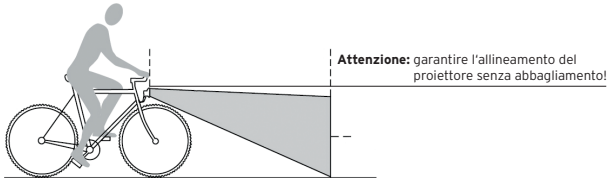
 **AVVERTENZA** Non montare mai i supporti su forcelle o puntoni posteriori!
Nessun montaggio sotto il manubrio: se il fanale viene montato appeso, il fascio luminoso viene invertito. Chi viaggia in senso contrario viene quindi abbagliato e ciò rappresenta una contravvenzione al codice stradale. Inoltre si potrebbero verificare dei danni per spruzzi d'acqua,

le cui conseguenze sono escluse dalla prestazione della garanzia.

⚠ AVVERTENZA Non montare mai i supporti su componenti di forma conica! Stringere saldamente tutte le viti in modo che il fanale non si possa muovere. Ciò è importante soprattutto quando si percorrono terreni accidentati. Il fanale è posizionato ben saldo se l'impostazione della luce si riesce a regolare solo con difficoltà.

Regolazione dell'altezza del fanale

Regolare il fanale della bicicletta in modo tale da non abbagliare altre persone alla guida di veicoli. Su una strada in piano il bordo orizzontale che delimita il cono di luce deve essere visibile!



NOTA Il fanale può essere allacciato esclusivamente a una fonte di corrente continua con le adeguate tensioni, per es. uscita luce o diversi altri attacchi idonei della bicicletta elettrica. Non è consentito l'allacciamento a una fonte di corrente alternata (per es. dinamo)! Per via della complessa tecnica che caratterizza i sistemi delle biciclette elettriche, non è possibile garantire che il fanale sia compatibile con qualsiasi modello. Siete pregati di richiedere la consulenza del vostro rivenditore di fiducia. Se la vostra bici elettrica dispone di una dinamo per l'alimentazione dell'impianto d'illuminazione, necessitate di un fanale dinamo standard.

Per l'allacciamento a una batteria di bici elettrica utilizzate il cavo doppio montato all'interno (filo nero/bianco = più, filo nero = meno) ed eventualmente accorciatelo. Non tranciate però il cavo collegato al pulsante del manubrio!

6.2. Montaggio del pulsante del manubrio con fascetta di fissaggio

Fissare il pulsante con la fascetta in dotazione al manubrio in una posizione protetta e ben accessibile, in modo tale che possa venire attivato senza la necessità di togliere la mano dal manubrio. Montaggio possibile su manubri con un diametro di 22 mm ($\pm 0,2$ mm).

A tale scopo inserire il pulsante del manubrio **3** da sotto nella parte superiore della fascetta di fissaggio **4**, far passare il cavo attraverso la scanalatura della fascetta e applicare il pulsante sul manubrio in modo tale che il cavo esca verso il basso **6**. (Se il cavo esce verso l'alto, potrebbe giungere all'interno del pulsante dell'umidità che lo danneggerebbe).

Applicare da sotto la parte inferiore della fascetta **5** e avvitarla alla parte superiore utilizzando a tale scopo le viti autotaglianti in dotazione.

La parte superiore della fascetta di fissaggio **4** può anche essere avvitata direttamente su adeguati fissaggi della leva del freno e andare a sostituire la parte superiore della fascetta di fissaggio della leva del freno. Ciò funziona nel caso di freni Magura selezionati. Per alcuni fissaggi della leva del freno Tektro si può ordinare una parte superiore della fascetta di fissaggio adeguata presso Busch + Müller. (Busch + Müller codice articolo: 460HTGT-1)

7. Comando

Per accendere e spegnere il fanale (anabbagliante) si può utilizzare il display del veicolo o premere a lungo (ca. due secondi) il pulsante del manubrio. La funzione abbagliante viene attivata e disattivata premendo il pulsante per breve tempo. Nel caso della luce anabbagliante il LED che si trova nel pulsante del manubrio si illumina di verde, in caso di funzione abbagliante attivata si illumina invece di blu. Non appena vi è pericolo di abbagliare gli utenti della strada che provengono dal senso inverso, è vietato utilizzare la funzione abbagliante. Badare a passare in tempo alla funzione anabbagliante.

Se si aziona brevemente due volte il pulsante del manubrio, la funzione abbagliante può essere utilizzata come lampeggiatore di avvertimento. Questo utilizzo è consentito solo in situazioni in cui si intende segnalare a un altro utente della strada che sta mettendo in pericolo se stesso o altre persone.

8. Ulteriori osservazioni

Se giungono spruzzi d'acqua sulla bicicletta o se quest'ultima viene parcheggiata o lasciata alla pioggia su un'auto a testa in giù, si devono subito coprire in modo ermetico sia il fanale sia il pulsante del manubrio (per es. con sacchetti di plastica) al fine di impedire la penetrazione di umidità.

Smaltimento: I componenti elettronici non devono essere gettati via assieme ai rifiuti domestici, bensì devono essere smaltiti come rifiuti speciali.

ATTENZIONE: I fanali LED possono compromettere il funzionamento dei radiotachimetri soggetti a interferenze elettroniche.

9. Responsabilità

Oltre ai casi sopra indicati, si escludono dalla garanzia anche tutti gli altri danni che si dovessero presentare a causa di un trattamento inadeguato (per es. caduta del fanale, montaggio non sufficientemente sicuro e sue conseguenze, immersione in acqua o altri liquidi, ecc.). La garanzia si estingue inoltre se il fanale viene aperto o smontato.

Nella speranza che siate pienamente soddisfatti del vostro nuovo fanale, vi auguriamo una guida sempre sicura!

Con riserva di modifiche tecniche.

Busch + Müller KG

58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-6000 • info@bumm.de • www.bumm.de

bumm.de

Busch + Müller KG

Auf dem Bamberg 1

58540 Meinerzhagen

Germany

Tel. +49 2354 915-6000

info@bumm.de



890124|0321